

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 19 (1931)

**Heft:** 356

**Artikel:** Les féministes et l'autorité tutélaire à Neuchâtel

**Autor:** M.H.-D.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-260277>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

18 JUN 1931

J. A. 21436  
GENÈVE — 13 JUN 1931

Librairie Subique et Universaire

Genève

DIX-NEUVIÈME ANNÉE. — N° 356.

# Le Mouvement Féministe

Paraît tous les quinze jours le samedi

En mémoire du 500<sup>ème</sup> anniversaire de la mort de Jeanne d'Arc célébré ces derniers semaines.  
*Souvenons-nous toujours, que la patrie chez nous est née du cœur d'une femme, de sa tendresse et de ses larmes, du sang qu'elle a versé pour nous.*  
Michelet.

**DIRECTION ET RÉDACTION**  
M<sup>lle</sup> Emilie GOURD, Crêts de Pregny  
**ADMINISTRATION**  
M<sup>lle</sup> Marie MICOL, 14, rue Micheli-du-Crest  
Compte de Chèques postaux 1. 943  
Les articles signés n'engagent que leurs auteurs

**ORGANE OFFICIEL**  
des publications de l'Alliance nationale  
de Sociétés féminines suisses

**ABONNEMENTS**  
SUISSE..... Fr. 5.--  
ÉTRANGER... \* 8.--  
Le numéro... \* 0.25  
Les abonnements partent du 1<sup>er</sup> janvier. A partir de juillet, il est délivré des abonnements de 6 mois (3 Fr.) valables pour le semestre de l'année en cours.

**ANNONCES**  
La ligne ou son espace :  
**40 centimes**  
Réductions p. annonces répétées

**A NOS ABONNÉS ET LECTEURS.** — Nous présentons toutes nos excuses à ceux qui nous lisent régulièrement pour la suppression de notre numéro du 30 mai dernier, qu'il nous a été impossible de faire paraître, même avec le retard prévu dans le numéro précédent, ceci en partie du fait de raisons personnelles indépendantes de notre volonté, et en partie du fait de la session de la Conférence Internationale du Travail, qui, battant son plein au moment du retour de Yougoslavie de notre Rédactrice, nous a amené nombre de réunions et de rencontres imprévues.  
Nous remplaçons ce numéro, dont la parution a été ainsi sautée, en faisant paraître un numéro supplémentaire samedi prochain 20 juin. Et avec le numéro suivant, qui portera la date du 27 juin, régulièrement prévue dans notre calendrier de parution, tout sera rentré dans un ordre, dont nous nous excusons encore une fois d'avoir dû exceptionnellement sortir.

## LE MOUVEMENT FÉMINISTE

### XX<sup>ème</sup> Assemblée de l'Association suisse pour le Suffrage féminin

(Baden 30-31 mai 1931)

En ouvrant la soirée familière du samedi, à la Tour Rouge, M<sup>me</sup> Leuch fit une amusante allusion à l'antique coutume bernoise d'envoyer, aux frais de la ville, les vieilles institutrices faire une cure aux bains de Baden. Nous aussi sommes venues chercher à Baden la guérison, non de nos rhumatismes, mais de maux qui, par toute la Suisse, tourmentent les suffragistes: la méfiance, la suspicion dont on les entoure. Cette cure de deux jours a-t-elle produit son effet? L'affirmer serait téméraire; cependant, ne pouvait-on pas se bercer de cette douce illusion, dans cette ville charmante, où les suffragistes n'ont pas été seules à nous accueillir, mais où les autorités même nous ont fait fête, nous offrant une réception de gala, et, mieux encore, s'y faisant représenter par le président

de la ville, M. Killer, qui s'affirma suffragiste convaincu et porta un toast au succès prochain (?) de notre cause en Suisse! Les applaudissements crépitérent, et soulignèrent aussi les discours de M<sup>me</sup> Leuch; de M<sup>me</sup> Kübler, présidente de la section de Baden, souhaitant très gracieusement la bienvenue à ses hôtes; et de M<sup>lles</sup> Quinche et Tiersch, apportant les salutations de l'Alliance des Sociétés féminines suisses, de l'Association des Femmes Universitaires, et de la Société des Institutrices; avec beaucoup d'à propos, M<sup>me</sup> Studer de Goumois saisit l'occasion de recommander la presse féministe. Les Eclaireuses agrémentèrent la soirée par leurs chants, en français et en allemand, et par une savoureuse saynète jouée avec un entrain juvénile. Des artistes de Baden, M<sup>me</sup> Witz, cantatrice, M. Rueg, violoniste, accompagnés au piano par M<sup>me</sup> Kilian, charmèrent leurs auditeurs par d'excellente musique; enfin, une jolie pochade de M<sup>lle</sup> Chenevard, intitulée *Une enquête*, mit l'assistance en joie. Chacun s'en fut ensuite, qui au *Bœuf*, qui au *Cygne*, qui à l'*Ours*, dans cette pittoresque ménagerie que constitue la vieille ville. Mais tout n'est pas vieux à Baden, tant s'en faut. Nulle part on ne pourrait voir un contraste aussi franc entre ces tours séculaires, des maisonnettes vieillottes et bigarrées, et des constructions hardiment modernes, comme le superbe bâtiment de l'Ecole de district où siège l'assemblée. Ceci rappelle à la chroniqueuse (et il en est temps!) que, sans s'attarder davantage, il lui faut en venir au travail accompli à Baden, sous la ferme présidence de M<sup>me</sup> Leuch.

Le rapport du Comité Central témoigne que rien n'a été omis pour faire avancer la cause, soit par des conférences dans les régions écartées de la Thurgovie, de Saint-Gall, des Grisons, du Valais et de Fribourg, soit par la presse, soit par le cours de vacances, soit enfin par des moyens inédits: le film et le voyage suffragiste en Angleterre. Le champ de son activité s'étendant, le Comité Central a constitué plusieurs Commissions spéciales, qui se sont jointes à des membres d'autres Associations, afin d'étudier différents problèmes: allocations familiales, lutte contre les stupéfiants, législation protectrice du travail féminin, censure du cinéma, etc. Il a adressé, avec l'Alliance N.S.F.S. et la

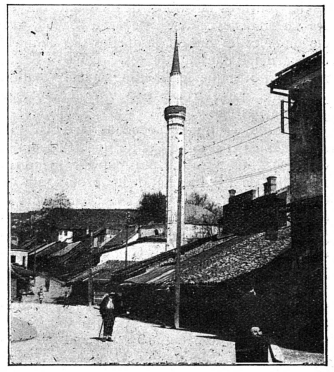
Société suisse des Institutrices, une lettre au Conseil des Etats pour protester contre une disposition du Code pénal fédéral qui punirait d'emprisonnement les délinquants mineurs dont l'état ne nécessite aucun traitement spécial, et pour demander que l'on prenne plutôt à leur égard des mesures éducatives. L'article visé n'a pas encore été discuté par les Chambres, et il sera intéressant de voir le résultat de cette démarche.

(La suite en 4<sup>ème</sup> page.)

- Lire en 2<sup>ème</sup> page:**  
J. GUEYBAUD: *Suffrage féminin ecclésiastique.*  
M. SCH: *Le Congrès abolitionniste international de Strasbourg.*  
Jeanne VUILLIOMENET: *Au B.I.T.: le travail des enfants dans les professions non industrielles.*
- En 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> pages:**  
*Liste des femmes déléguées à la XV<sup>ème</sup> Conférence internationale du Travail.*  
Antoinette QUINCHE: *Le nouveau Code pénal vaudois.*  
Emma PORRET: *La XX<sup>ème</sup> Assemblée de l'Association suisse pour le Suffrage féminin.* (fin.)  
M. L. P.: *La «Journée» des Femmes de Genève.*  
*Nouvelles des Sociétés.*

### Les féministes et l'autorité tutélaire à Neuchâtel

L'Association cantonale neuchâteloise pour le Suffrage féminin s'est préoccupée du renouvellement par le grand Conseil, des membres à l'autorité tutélaire. Aucun membre n'était démissionnaire, mais depuis 1925 ce Grand Conseil ayant ajouté un alinéa 4 à l'article 28 de la loi permettant aux femmes de siéger à la dite autorité, il nous paraissait équitable que nos édiles s'en souviennent. Aussi, en cette session de mai, début de la période triennale, le Comité cantonal a-t-il présenté aux quatre partis et au Président du Grand Conseil une liste de 6 femmes (une par district) compétentes et s'intéressant à cette fonction d'assesseur, relevant à notre sens plus qu'aucune autre du domaine de la famille.



Cliché Mouvement Féministe  
Une rue à Sarajevo

En séance du Grand Conseil, M. le président voulut bien constater notre droit à cette revendication et assura qu'on s'en souviendrait lorsque surgira une démission. Un député socialiste prit la parole pour recommander de voter, pour la candidate de son district (quoique non rattachée à son parti). Au dépouillement toutes nos candidates obtinrent des voix sans que nous ayons cependant la joie de saluer une nomination. Certaines candidates réunissent plus de voix dans leur district que le candidat élu dans un autre district. Nous ne savons qui appuie nos propositions, nos lettres aux différents partis restant sans réponse.  
Ce demi-succès a donné à notre Comité le courage de redemander aux Présidents de Tribunaux de district de bien vouloir nommer une femme comme suppléante à l'autorité tutélaire, nomination qui leur incombe; ce serait pour les femmes la meilleure initiation, une première marche à l'étape. Ces nominations intervenant ces prochains jours, nous n'avons pas encore d'échos à relever, mais nous espérons. Une femme est suppléante au Locle depuis 3 ans et fonctionne à la satisfaction de son chef et de ses collègues.  
Quand on sait que ce travail d'assesseur et de suppléant comporte la compulsion de dossiers

### Féminisme en voyage: Sarajevo

Sarajevo: pour nous, gens de l'Occident, ce nom évoque surtout le souvenir d'un de ces drames rapides, dont trop de villes des Balkans furent souvent le théâtre, et qui, cause déterminante de la plus terrible des guerres, devait être l'étincelle mettant le feu aux poudres. Je ne crois pas que ceux de mes amis auxquels j'annonçais qu'au cours de mon voyage en Yougoslavie je ferais une conférence féministe à Sarajevo eussent, plus que moi, d'autres notions sur cette ville.

«Sarajevo, me disait-on plus tard à Beograd, quand je parlais de ce même voyage, ah! combien vous avez raison de vous y rendre, et quelle vision d'Orient vous trouverez là-bas! de ces visions qui se perdent même en Turquie, puisque tout ce que Kemal Paşa interdit maintenant à Istanbul pour réaliser dans son pays la civilisation occidentale, les musulmans yougoslaves, profondément attachés à leurs traditions et aux rites islamiques, le conservent pieusement dans les montagnes de la Bosnie. Vous verrez...»  
C'était donc moins ignorante qu'au départ de Genève, que, en compagnie de notre Présidente internationale, Mrs. Corbett Ashby, de sa mère et d'une amie anglaise, en compagnie aussi d'un des leaders du mouvement yougoslave, M<sup>me</sup> Cirila Stebi, qui fut la fée protectrice de ce voyage féministe, je montai dans le petit train à voie étroite, qui, en quel que quinze heures, et après nous avoir permis d'admirer tour à tour des vallées pro-



(Cliché Mouvement Féministe)  
Une maison bosnienne et ses habitantes

fondément encaissées, des torrents bleu d'acier sous le ciel matinal, des verdures fraîches couronnant des hauteurs escarpées, des villages bosniens blottis sous des rochers à pic, des landes dénudées où paissent des troupeaux de moutons, et de lointaines cimes encore blanches de neige, nous amena de la capitale à Sarajevo. Et cependant je ne m'attendais pas du tout à la révélation de ce charme prenant et de cette séduction magique que devait m'apporter cette cité, dont l'évocation reste liée à l'un des plus vivants souvenirs de toute ma carrière de voyageuse.  
...Je clos mes paupières pour la revoir

telle qu'elle m'apparut pour la première fois, du haut des collines encore couvertes de fortifications crénelées derrière lesquelles débouche la voie ferrée. Ou encore telle que nous lui avons dit adieu, en cette fin d'après-midi lavée d'averses tièdes sous le soleil, quand des hauteurs de ces mêmes collines, gravies d'un seul élan étourdissant par notre auto crâne ment menée par un chauffeur à fez rouge, nous l'avons contemplée, merveilleusement illuminée du reflet de la terre rouge-vif de ses collines, et du vert d'émeraude de ses prairies alpêtres, scintillante et pittoresque sous le soleil couchant. Partout des jardins fleuris accrochés aux aspérités de la montagne, des vergers débordant les murs, des frondaisons neuves éblouissantes de fraîcheur, d'où s'élançait à profusion en une vision nouvelle pour nous, blancs et nets comme des fuseaux ajourés, sveltes et aériens comme des mâts de voliers, les minarets des innombrables mosquées enfouies dans les fleurs et la verdure de cette ville au tiers musulmane.  
Voici les petites maisons bosniennes, jaune d'ocre, et hautes tout juste d'un étage, entre cour dallée et jardin clos, dans l'une desquelles une dame musulmane, mère de douze enfants et déjà grand-mère, nous a aimablement accueillies dans un intérieur de la plus pure tradition islamique. Voici en pleine ville ces poétiques cimetières musulmans, où, pélemêle dans l'herbe haute constellée de jonquilles en fleur, s'étalent des pierres tumulaires, quelques-unes coiffées de bourrelets en forme de turban, parce que le mort qui dort sous leur ombre est allé à La Mecque. Voici

le «bazar» si caractéristique de toute ville orientale, avec ses échoppes en plein air, ses marchands somnolant allongés à l'ombre, le bruit des forgerons tapant du marteau sur les cuivres cloutés, la féerie colorée des tissages et des broderies, féerie égale d'ailleurs par celle des costumes des paysannes des environs que nous croisons dans les ruelles, les amoncellements de babouches de cuir rouge, le scintillement des filigranes d'or et d'argent, la splendeur des tapis anciens dans la petite boutique côtoyant la fontaine argentine de la mosquée, où, courtois et preste, un jeune artiste au fez rouge nous offre du café en petites tasses et de l'eau glacée, tandis qu'il déploie pour nous ses trésors. Voici le marché aux fruits, celui aux légumes, aux graines, la poterie originalement décorée, les petits ânes patients et malcieux, les bergers portant leurs moutons à même leurs épaules, et mille détails amusants et pittoresques que l'on voudrait happer au passage. Voici, surtout pour nous féministes, la vision étonnante, déjà rencontrée depuis ce matin, le long du chemin de fer, de femmes drapées d'étoffes safran ou blanches, voire même habillées de toilettes modernes, et dont le visage disparaît complètement sous un épais mais court voile noir, sorte de cagoule des moines du moyen-âge, ou de groin artificiel... «Les femmes qui ne le portent pas ne vivent pas suivant la loi...», déclare une marchande que va interviewer pour nous M<sup>me</sup> Stebi, pour nous montrer comment ce voile est attaché sur la tête. Et de fait, beaucoup d'hommes, maris, pères, frères, y tiennent absolument, et nombre de

81436



en divorce et de leurs arrêtés, l'attribution des enfants, les enquêtes sur la recherche en paternité, le placement d'enfants illégitimes, on comprend que les suffragistes réclament incessamment de faire entendre dans ces domaines le point de vue féminin, car nous ne doutons pas que, parmi nos mères neuchâteloises il y ait assez de bon sens, de pondération et de « jugette » pour faire des assesses dignes de la fonction.

Mais là comme ailleurs, suffragistes, faites votre « plein d'essence » de patience...

M. H.-D.

## Suffrage Féminin Ecclésiastique

### Femmes électrices et femmes élues dans l'Eglise protestante nationale de Genève.

Ces journées des 30 et 31 mai, qui ont vu les suffragistes suisses siéger à Baden, ont été aussi celles durant lesquelles des femmes ont participé dans un de nos cantons, avec les mêmes droits que les hommes, à une votation populaire. Le fait est trop rare chez nous pour ne pas être signalé.

En toute exactitude cependant, ce n'était pas sur un pied d'absolue égalité que les femmes ont été à ce scrutin, puisque les membres féminins de l'Eglise nationale protestante de Genève ne peuvent pas encore siéger dans le corps directeur de cette Eglise, qui porte toujours le nom si riche en traditions de Consistoire. Les listes soumises à la votation populaire pour cette élection-là ne comprenaient donc que des noms masculins. Mais, en ce qui concerne l'élection des Conseils des 25 paroisses du canton, comme en ce qui touche au droit de vote, les femmes possèdent les mêmes droits que les hommes, et en ont fait usage si naturellement et si simplement que nous trouvons là le meilleur argument de pratique et d'expérience à opposer aux prédictions catastrophiques des antisuffragistes.

La participation féminine à ces élections ecclésiastiques apporte aussi un démenti aux arguments d'après lesquels, et tout à tour suivant les besoins de la cause, les femmes ne font aucun usage des droits qui leur sont déjà concédés et en réclament d'autres pour le plaisir de réclamer, ou bien, au contraire, majorisent tellement les scrutins que les hommes dégoûtés renoncent à participer au vote! Rien de pareil ne s'est produit à Genève l'autre dimanche, car si nos calculs sont exacts, et sur la foi des chiffres que le Secrétariat du Consistoire a eu l'obligeance de nous communiquer, 1858 électeurs et 1764 électrices ont participé au scrutin. L'élément masculin garde donc une légère suprématie qui peut rassurer les antiféministes, la participation féminine ayant prédominé dans 5 paroisses seulement sur 25. Peut-être aussi faut-il tenir compte du fait que des élections municipales chaudiement combattues ayant lieu exactement en même temps, nombre de femmes, dans les paroisses de campagne, sont restées à garder la maison, afin que les hommes puissent se rendre au village pour participer au double scrutin de ce jour: ce sont en effet trois paroisses de la ville et deux paroisses de banlieue (dont celle du *Mouvement*) qui marquent proportionnellement la plus forte participation féminine.

(Lors des dernières élections ecclésiastiques, les électrices avaient été un peu plus nombreuses que les électeurs: 1132 femmes et 1086 hommes.)

Quant aux femmes élues dans les Conseils de paroisse, nous en comptons 75 si nos chiffres sont exacts, soit 48 conseillères et 27 suppléantes, donc en augmentation sur les précédentes élections, qui avaient amené dans ces Conseils, en 1927 62 femmes (39 conseillères et 23 suppléantes), et en 1923 (la première élection à laquelle les femmes éligibles) 54 femmes (36 conseillères et 18 suppléantes). Il y a progrès aussi en ce sens que le nombre des paroisses récalcitrantes à la collaboration féminine dans les Conseils a diminué d'une unité, et que M<sup>me</sup> Augusta Pesson, bien connue dans les milieux de l'enseignement public comme dans ceux de la philanthropie éclairée, a été élue suppléante au Conseil de paroisse de Géligny, où sa place était toute marquée, Anières et Avully restant donc les deux seules paroisses hermétiquement fermées à l'élément féminin. Par ailleurs St-Pierre, Carouge, Plainpalais, Vernier-Meyrin marquent des augmentations de deux membres féminins, d'autres paroisses d'un seul membre, d'autres maintiennent le statu quo, une seule paroisse enfin (Saligny) étant en diminution en perdant une de ses conseillères de paroisse. Enfin, nombre des élues du 31 mai sont des « réélues », ce qui atteste, une fois encore, et la valeur de la collaboration féminine à l'œuvre de l'Eglise, et l'habitude toute naturelle prise par le corps électoral paroissial de considérer cette œuvre sous son aspect religieux, social et moral, et non plus du tout sous celui d'un monopole exclusivement masculin. Et ceci aussi est un grand progrès.

J. GUEYBAUD.

### Le Congrès abolitionniste international de Strasbourg

C'est à Strasbourg qu'eut lieu cette année la rencontre des abolitionnistes de tous les pays, sous la présidence de M. A. de Graaf, président de la Fédération internationale. Le choix de cette ville était particulièrement heureux, car il donnait aux délégués étrangers l'occasion de connaître et de goûter le charme très particulier de cette vieille cité alsacienne, et puis on s'y trouvait sur terrain abolitionniste. En 1926 les maisons de tolérance y ont été supprimées, et les expériences concernant la salubrité de cette mesure, poursuivies avec soin, sont une preuve de plus à l'appui de la thèse des abolitionnistes: les maladies vénériennes en décroissance et la situation morale meilleure. C'est ce que le professeur Gemachling n'a pas manqué de souligner dans son allocution de bienvenue aux hôtes étrangers et l'assistance, par ses applaudissements chaleureux, rendait hommage non seulement à l'éloquente parole du président de la branche française mais à sa personnalité même dont le courage et la vaillance ont tenu bon contre mille obstacles pour faire triompher la cause du bien et de la morale à Strasbourg.

Les délégués des différents pays apportèrent au Congrès les résultats de leurs expériences. Les pays abolitionnistes participèrent surtout aux débats. D'ailleurs ils sont les plus nom-

breux, car M. Maus, membre du Comité d'experts à la Société des Nations nous dit que sur les 54 nations membres de la S.d.N. 33 ont supprimé la réglementation et n'ont qu'à se féliciter de cette mesure. Le succès est relativement rapide quand on pense qu'il y a 60 ans à peine, la noble femme que fut Joséphine Butler commença sa lutte ardente contre l'esclavage de la femme et qu'elle ne rencontrait qu'hostilité et incompréhension. Les représentants de la Hollande, de la Grande-Bretagne, de la Belgique, de l'Allemagne, de la Suisse apportèrent un témoignage en faveur de l'abolition. Cependant ne foublions pas, qui dit abolition, ne dit pas suppression de la prostitution. Et le Dr. Lœwenstein, représentant de l'Allemagne le prouva bien dans le fort intéressant aperçu de la situation de son pays où, bien que la réglementation soit supprimée, on voit des prostituées se grouper librement pour se livrer à leur triste métier, former même des syndicats, avec à leur tête un « Syndicus » qui les renseigne exactement sur ce que la loi permet ou non et au besoin s'occupe de leur défense. Mais malgré ces faits regrettables, la suppression des maisons tolérées permet une action sociale à l'égard de ces femmes déçues et le Dr. Lœwenstein nous assure que 50 % des prostituées sont atteintes par les œuvres de relèvement. Avant le nouveau système on les aurait simplement « mises en carte », mais grâce à la police féminine elles sont orientées vers des sociétés qu'occupent — avec plus ou moins de succès — de les rééduquer.

Plusieurs pays, dont la France, l'Autriche, la Hongrie, l'Espagne, maintiennent encore le vieux système de la réglementation. On y accuse volontiers les abolitionnistes d'être des utopistes, mais comme le disait M. Gemachling, l'utopie d'hier est la réalité de demain. Devant la réalité des faits l'opinion publique commence à être gagnée. Ainsi en France, M<sup>me</sup> Chevalier nous le dit, malgré l'opinion officielle qui reste réglementariste, quelques espoirs sont permis, nous voyons surgir quelques îlots abolitionnistes, Colmar, Strasbourg, Mulhouse, Haguenau, Salin, Liévin, et enfin Mulhouse où, grâce aux efforts du Dr. Hermite on supprima tout récemment, les maisons publiques et les cartes pour les prostituées. A côté de ces faits encourageants, on ouvre ailleurs de nouvelles maisons et la situation dans les colonies est déplorable.

La voix la plus autorisée au point de vue de l'hygiène fut celle du Dr. Schraenen, de Bruxelles, secrétaire-adjoint de l'Union internationale contre le péril vénérien. Cette société de savants — avis que partage d'ailleurs la Commission d'hygiène de la Société des Nations — constate que la réglementation de la prostitution n'est aucune sauvegarde pour la santé publique. La *liberté bien dirigée* donne des résultats infiniment supérieurs. Le problème de la prophylaxie s'est transformé et ce n'est qu'en multipliant les dispensaires, les consultations, les traitements gratuits auxquels participent librement hommes et femmes qu'on combattra efficacement les maladies vénériennes. L'exemple extraordinaire de la Belgique est là pour le prouver, et il ne faut pas confondre avec la réglementation une certaine contrainte qui poussera à faire imposer les soins médicaux à des malades trop ignorants. C'est là qu'interviendront les infirmières visiteuses, les aides sociales ou autres personnes qui dirigeront les malades et les pousseront à se faire soigner bénévolement.

L'abbé Uhde, professeur de théologie à Graz, insiste sur le côté moral de l'abolitionnisme. Il flétrit l'exploitation de cette jeunesse féminine qui se recrute surtout dans le prolétariat par les clients et par les tenanciers. Il adresse un vibrant appel à la conscience des individus et des nations pour faire disparaître cette honte de l'humanité.

La dernière après-midi fut consacrée à la question du racolage, sujet difficile et épineux. Comme il est arrivé souvent en ces congrès, les opinions ne sont pas les mêmes chez les différents délégués. Les Anglo-Saxons sont pour une liberté absolue, alors que les « continentaux » opposent à cette manière de voir l'idée d'une certaine surveillance, et même coercition, le racolage d'ailleurs s'appliquant aux deux sexes. La divergence dans les manières de voir empêche qu'on arrive à un vœu satisfaisant tout le monde, alors qu'au point de vue hygienique tout le Congrès est d'accord à demander la liberté pour les soins à donner aux malades.

Trois réunions publiques à Strasbourg, Colmar, Mulhouse clôturaient le Congrès. Celle de Colmar fut précédée d'une petite cérémonie touchante commémorant le cinquantième de l'abolition des maisons publiques à Colmar, par son vaillant maire, M. Camille Schlumberger. Cette ville, en effet, fut la première sur le continent européen à réaliser, en 1881, la réforme réclamée avec tant d'ardeur par Joséphine Butler. Et l'expérience fut concluante, car au point de vue hygienique, comme au point de vue moral, la ville s'en est fort bien trouvée. Aussi le nom de Camille Schlumberger est un de ceux dont s'honore l'Alsace.

Dans les réunions publiques on entendit des orateurs tels que le Dr. Schraenen, le Dr. Droin (Genève), Miss Wilson, M. de Graaf, M<sup>mes</sup> Legrand-Falco, Miss Saunders, M. Strahl, Scheer, Hoffer, Pouréy. Elles contribuèrent à répandre l'idée abolitionniste dans le grand public. C'est d'autant plus nécessaire que malgré les succès récents, les adversaires sont à l'œuvre et empoisonnent l'opinion publique. Aussi les travaux tels que ceux de ce dernier Congrès sont nécessaires, pour confirmer les expériences faites, veiller les consciences et donner à tous ceux qui travaillent dans ce triste domaine l'optimisme indispensable à l'accomplissement de leur tâche.

M. Sch.

## Au B. I. T.

### Le travail des enfants dans les professions non-industrielles

(voir notre précédent numéro)

Revenons à notre pays. Le plus grand nombre des cantons ont légitimé quant à l'emploi des enfants dans les hôtels, les restaurants et les débits de boissons. A moins qu'ils n'appartiennent à la famille du tenancier — et encore cette exception n'est pas admise partout — les enfants au-dessous de 16 ou 18 ans sont presque partout exclus du service des consommateurs, mais, sauf à Bâle, ils peuvent être employés aux travaux de nettoyage, de lavage de vaisselle, etc. Et, à peu près partout, l'emploi de ramasseur de quilles — de « requilleur », comme on dit dans mon canton, — est autorisé. Je crains ce petit mé-

rière les collines, qui teinte de mauve et d'or les eaux claires de la rivière, et qui allume des lumières comme des étoiles là-haut dans les maisons hardiment juchées sur un rocher, autour d'une mosquée, près d'une cascade... Et c'est l'heure aussi où, un peu étourdis et grisés par tout ce que nous voyons, apprenons, admirons, visions, et qui nous ravit et nous enchante, nous nous dirigeons le long du quai rendu historique par l'attentat de juillet 1914, vers l'Hôtel de ville, où nous attend le public de notre conférence...

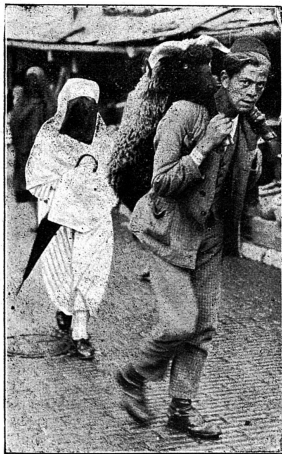
Mais oui, nous l'avons faite, notre conférence féministe à Sarajevo, et si étrange que cela puisse paraître, en ce cadre d'un charme oriental. Nous l'avons faite, non seulement devant un public féminin chrétien et musulman, visage découvert et visage voilé, mais encore devant le représentant du gouvernement de la province, devant le Conseil municipal presque au complet, devant le commandant de la garnison. Et nous y avons parlé de droits des femmes, de suffrage, de travail féminin, d'égalité de morale, de police féminine, d'entente internationale, de pacifisme, de désarmement, avec plus de résultats peut-être que dans telle de nos cités suisses de même importance.

Car là encore a été pour nous une des surprises de cette ville unique que cette rencontre de traditions orientales, de coutumes islamiques, d'attachement étroit au passé, et d'autre part de tendances progressistes, de sympathies pour nos idées, de mentalités ouvertes et neuves. Cette rencontre, qui ne se produit nulle part ailleurs, je crois, nous en

avons eu la première révélation dès notre arrivée, quand, aux côtés de Dr. Maça Zivanovitch, cette femme admirable de cœur et d'intelligence, parlant couramment plusieurs langues occidentales, médecin des écoles de la ville, féministe et suffragiste convaincue, et *last but not least*, abonnée au *Mouvement*! nous avons à la gare serré les mains qui se tendaient vers nous, chargées de roses et de lilas, de femmes dont le visage disparaissait sous le fameux voile noir. Et ce contraste, ou plutôt, cette juxtaposition de deux conceptions du rôle de la femme, nous l'avons trouvée à chaque instant, comprenant ainsi bien mieux les difficultés du travail féministe, pacifiste ou social en cette ville lointaine, isolée dans son amphithéâtre de montagnes, mais recevant aussi de précieux encouragements, auxquels notre propagande en d'autres pays ne nous a pas toujours habituées. Avons-nous toujours par exemple, en notre terre helvétique, trouvé, à toutes nos Assemblées, les autorités gouvernementales ou locales prêtes à nous accueillir, à nous faciliter toutes choses, à prendre la parole à nos réceptions, à nous inviter officiellement à leur tour à leur rendre visite? Ou, ailleurs, lançant au cours d'une conférence l'idée de la création d'un poste d'agent de police, comme on lance une poignée de bon grain en espérant qu'il germera, avons-nous vu cette idée sympathiquement recueillie au vol par l'autorité compétente, et des démarches s'amorcer immédiatement à ce sujet? Ou avons-nous vu proportionnellement autant de femmes médecins attachées à des dispensaires, à des po-

licliniques, autant de femmes professeurs, juristes, partageant et défendant nos idées? Et où, enfin, parmi les femmes qui ne sont pas encore suffragistes parce que leurs mœurs, leurs croyances, leurs traditions diffèrent des nôtres, avons-nous rencontré un accueil si chaleureux, si cordial, si enthousiaste, que celui qui nous attendait à l'Association des femmes musulmanes de Sarajevo?

Nous avions vu quelques-uns de ses membres, la veille au soir à ce dîner officiel, où ce me fut un privilège d'avoir comme voisin de table un ancien étudiant des Facultés de droit de Lausanne et de Genève (ces rencontres sont d'ailleurs constantes dans toute l'ancienne Serbie d'étudiants et d'étudiantes qui ont pris chez nous jadis leurs titres universitaires) maintenant chargé d'une haute fonction administrative à Sarajevo, qui lui avait valu pendant la guerre d'être emprisonné comme otage et de risquer plusieurs fois d'être pendu. (Ainsi l'histoire récente et dramatique vient-elle constituer un élément de plus dans l'intérêt passionnant qu'offre cette ville.) Mais à ce dîner officiel, ces dames portaient une toilette toute moderne, qui ne nous avait pas permis de les distinguer de nos autres hôtes. Alors que, lorsque nous entrâmes — avec beaucoup de retard, il faut l'avouer, mais n'ayons-nous pas visité quatorze institutions, musées, ateliers, maisons particulières, au cours d'une seule journée? — dans les salons du Club féminin de Sarajevo, il nous sembla que nous franchissions les portes d'un pays de rêve, dont un conte oriental pourrait seul donner l'idée.



(Cliché Mouvement Féministe)  
Une ruelle du bazar à Sarajevo

jeunes filles qui s'en vont aux bals en hiver, en robes décolletées et sans manches, contiennent encore à dissimuler leur visage sous ce morceau de grenadine.

Vient le crépuscule, qui bleuit le ciel der-